

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

02. Η διδασκαλία σε στίχους (02. Dhammapadamāli)

4. Το κεφάλαιο για τα λουλούδια (4. Pūṇḍarīkavagga)

[Dhp 44-59, PTS 7-9]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

02. Η διδασκαλία σε στίχους

4. Το κεφάλαιο για τα λουλούδια

- 44.** Ποιος θα διακρίνει αυτή τη γη, και τον κόσμο του Γιάμα αυτόν μαζί με τους θεούς;
Ποιος το εδάφιο της Διδασκαλίας, καλά διδαγμένο, επιδέξιος σαν λουλούδι θα διαλέξει;
- 45.** Ο ασκούμενος θα διακρίνει αυτή τη γη, και τον κόσμο του Γιάμα αυτόν μαζί με τους θεούς·
Ο ασκούμενος το εδάφιο της Διδασκαλίας, καλά διδαγμένο, επιδέξιος σαν λουλούδι θα διαλέξει.
- 46.** Γνωρίζοντας ότι αυτό το σώμα είναι σαν αφρό, κατανοώντας πλήρως τη φύση του αντικατοπτρισμού·
κόβοντας τα βέλη με τα λουλούδια του Μάρα, ας πάει στο αόρατο για τον βασιλιά του θανάτου.
- 47.** Τον άνθρωπο που μαζεύει λουλούδια, με προσκολλημένο νου·
σαν μεγάλη πλημμύρα κοιμισμένο χωριό, ο θάνατος παίρννοντάς τον φεύγει.
- 48.** Τον άνθρωπο που μαζεύει λουλούδια, με προσκολλημένο νου·
ανικανοποίητο ακόμη στις ηδονές, ο θάνατος τον φέρνει υπό την εξουσία του.
- 49.** Όπως η μέλισσα το λουλούδι, χωρίς να βλάψει το χρώμα και την οσμή·
φεύγει αφού πάρει το νέκταρ, έτσι στο χωριό ας ζει ο σοφός.
- 50.** Όχι τα εχθρικά λόγια των άλλων, όχι τα πεπραγμένα και τα μη πεπραγμένα των άλλων·
μόνο τον εαυτό του θα πρέπει να εξετάζει, τα πεπραγμένα και τα μη πεπραγμένα.
- 51.** Όπως ένα όμορφο λουλούδι, με ωραίο χρώμα αλλά χωρίς οσμή·
Έτσι ο καλά ειπωμένος λόγος, είναι άκαρπος για αυτόν που δεν τον εφαρμόζει.
- 52.** Όπως ένα όμορφο λουλούδι, με ωραίο χρώμα και ευωδιαστό·
Έτσι ο καλά ειπωμένος λόγος, είναι καρποφόρος για αυτόν που τον εφαρμόζει.
- 53.** Όπως από έναν σωρό λουλουδιών, θα έφτιαχνε κανείς πολλά στεφάνια·
Έτσι από έναν θνητό που γεννήθηκε, πρέπει να γίνει πολύ καλό.
- 54.** Η οσμή του άνθους δεν πηγαίνει αντίθετα στον άνεμο, ούτε το σανταλόξυλο ή

το ταγκάρα ή η γιασεμιά·

αλλά η οσμή των αγαθών πηγαίνει αντίθετα στον άνεμο, το ενάρετο άτομο αποπνέει προς όλες τις κατευθύνσεις.

- 55.** Το σανταλόξυλο ή το ταγκάρα, ο μπλε λωτός και η γιασεμιά·
Από αυτά τα είδη αρωμάτων, η οσμή της ηθικής είναι ανυπέρβλητη.
- 56.** Ασήμαντη είναι αυτή η οσμή, αυτή του ταγκάρα και του σανδαλόξυλου·
αλλά η οσμή των ηθικών αποπνέει ανώτατη μεταξύ των θεών.
- 57.** Αυτών που είναι τέλειοι στην ηθική, που διαμένουν με επιμέλεια·
πλήρως απελευθερωμένων μέσω της τελικής γνώσης, ο Μάρα δεν βρίσκει την οδό.
- 58.** Όπως σε σωρό απορριμμάτων, πεταμένο στον κεντρικό δρόμο·
ένας λωτός εκεί θα φύτρωνε, καθαρά ευωδιαστός, ευχάριστος.
- 59.** Έτσι ανάμεσα σε αυτούς που είναι σαν απορρίμματα, στον τυφλό κοσμικό άνθρωπο·
Υπερλάμπει με σοφία, ο μαθητής του Πλήρως Αυτοφωτισμένου.

Τέλος του κεφαλαίου του άνθους, τέταρτο.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 02. Η διδασκαλία σε στίχους. 4. Το κεφάλαιο για τα λουλούδια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org